



**primeras palabras**

Un niño siempre escucha.

Lenguaje y alfabetismo  
iniciativa de capacitación  
Manual del participante

# Acurrucarse y leer

Trabajo con las familias  
en lenguaje y alfabetización



**primeras palabras**

Un niño siempre escucha.

iniciativa de capacitación

Acurrucarse y leer  
Trabajo con las familias  
en lenguaje y alfabetización

Contribuidores al desarrollo del programa

Escrito por:

Christyn Dundorf, Ph.D.

Portland Community College

Con la valiosa asistencia de:

Renea Arnold y Leslie Celestin

Biblioteca del Condado de Multnomah, Early Childhood Resources

La presente sesión de capacitación de lenguaje y alfabetismo de Primeras palabras es una realidad gracias al generoso apoyo de 003 Gale/Thomson Group y School Library Journal Giant Step Award.



Primeras palabras – Lenguaje y alfabetismo (Early Words Language and Literacy):

Programa de desarrollo profesional de Oregon

Prohibida la reproducción de los materiales sin la debida autorización.

## Los objetivos de esta sesión son:

Los participantes:

- Entenderán la importancia del desarrollo del lenguaje y la alfabetización para el posterior éxito en la escuela.
- Entenderán la función que tienen los padres en la adquisición del lenguaje y la alfabetización de los niños.
- Entenderán los obstáculos que enfrentan los padres al intentar mantener su participación en el cuidado y la educación de sus hijos.
- Entenderán las formas para estimular la participación de los padres y cómo asociarse con los padres para fomentar el desarrollo del lenguaje y la alfabetización de los niños.
- Aprenderán actividades simples que pueden ayudar a promover la participación de los padres.

## Actividad de reflexión:

¿Cuáles son algunas de sus metas para los niños bajo su supervisión?

¿Cuáles cree que son algunas de las metas que tienen los padres para sus hijos en su programa?

¿En que se asemejan sus metas a las metas de los padres en su programa?  
¿En qué difieren?

¿Por qué cree que podría ser importante para los padres asumir un rol activo en el desarrollo de lenguaje y la alfabetización de sus hijos?

¿Qué cosas ha visto o escuchado que hacen los padres con sus hijos que podría facilitar este desarrollo?

## Los padres y desarrollo del lenguaje y la alfabetización de sus hijos

Los padres son socios ideales para sus esfuerzos destinados a fomentar el lenguaje y la alfabetización de los niños.

- Los padres conocen los intereses de sus hijos
- Conocen las preferencias de sus hijos
- Pueden leer y manejar mejor las señales de sus hijos (Tizard & Hughes, 1984)
- El ambiente lingüístico que se entrega en casa es el pronosticador más potente y mejor del desarrollo y las habilidades de lenguaje de los niños (Educational Research Service, 1998)

La mayoría de los padres tiene “el mensaje” de que los niños deben conocer las letras del alfabeto cuando entran a la escuela elemental. Algunos padres creen que estimular el aprendizaje de las letras y los sonidos de las letras en los niños es lo más importante que pueden hacer para ayudar a sus niños a aprender.

Existen otras cosas que los padres hacen con los niños que tienen un impacto positivo sobre su desarrollo de lenguaje y alfabetización.

Cuando los padres leen a sus hijos en forma regular, ellos presentan un mejor conocimiento de alfabetización al comienzo de la escuela y una mejor comprensión de lectura durante la escuela elemental (Wells, 1985).

Cuanto más a menudo los padres leen a sus hijos, más comprometidos estarán durante las sesiones de lectura (Crain-Thoreson & Dale, 1992) y es más probable que los padres que leen a sus hijos a edad muy temprana leen a sus hijos con mayor frecuencia a medida que los niños crecen (DeBaryshe, 1993).

Cuando los padres incluyen a sus hijos en conversaciones (al formular preguntas abiertas, proveer y pedir información), sus hijos entienden mejor y son capaces de producir narrativas verbales (McCabe & Peterson, 1991, Beals et al., 1994). La comprensión de una estructura narrativa (cómo se producen y comunican las "historias") es una Habilidad de alfabetización temprana que permite a los niños aprender a leer cuando ingresan a la escuela elemental.

Cuando los padres analizan las palabras y sus significados con sus hijos, los niños demuestran un conocimiento de vocabulario más amplio y detallado que los niños cuyos padres no los hacen partícipes en tales conversaciones (Watson, 1989). El vocabulario (palabra y conocimiento de la palabra) es otra Habilidad de alfabetización temprana.

Cuando los niños se exponen a la forma como los adultos utilizan la alfabetización en forma regular (leer libros, periódicos y revistas, elaborar de listas de compra, seguir recetas o instrucciones, etc.), saben más acerca de cómo funcionan los medios impresos en comparación con aquellos niños a los que no se expone a un entorno "rico en medios impresos" (Purcell-Gates, 1996). La Conciencia por la palabra escrita también es una Habilidad de alfabetización temprana.

## ¿Cómo pasó tan rápido el tiempo?

¿Cuánto tiempo pasa un padre con su hijo cada tarde? Marque las siguientes actividades típicas que suceden en casa cuando los niños están con sus familias cada tarde. Luego, escriba cuánto tiempo cree que tardará en el espacio en blanco.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Conducir durante la hora pico _____                            | <input type="checkbox"/> Llevar a los niños mayores a clases, funciones escolares, etc. _____ |
| <input type="checkbox"/> Detenerse en la tienda _____                                   | <input type="checkbox"/> Preparar la cena _____   |
| <input type="checkbox"/> Ayudar a los niños mayores con sus tareas escolares _____      | <input type="checkbox"/> Echar una carga de ropa a la lavadora _____                          |
| <input type="checkbox"/> Limpiar la casa (es decir, recoger juguetes, ropa, etc.) _____ | <input type="checkbox"/> Echar otra carga de ropa a la lavadora _____                         |
| <input type="checkbox"/> Jugar con niños _____  | <input type="checkbox"/> Poner pijamas a los niños _____                                      |
| <input type="checkbox"/> Pasar la aspiradora _____                                      | <input type="checkbox"/> Leer cuentos _____   |
| <input type="checkbox"/> Pagar cuentas _____  | <input type="checkbox"/> Acostar a los niños _____  |
| <input type="checkbox"/> Cenar _____  | <input type="checkbox"/> Acostar nuevamente a los niños _____                                 |
| <input type="checkbox"/> Bañar a los niños _____  | <input type="checkbox"/> Devolver llamadas telefónicas _____                                  |

Ahora, revise las actividades que marcó y piense cuánto tiempo tarda cada una de ellas y el tiempo total. TOTAL: \_\_\_\_\_

Nombre 5 actividades que usted piense que los padres realizan y que no aparezcan en las actividades anteriores.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

## Superar obstáculos para la participación de los padres

Si bien muchos padres están conscientes de la importancia de las experiencias de alfabetización temprana, puede ser difícil para ellos integrarlas como parte regular de su vida familiar. Además, no todos los padres conocen la importancia de fomentar el desarrollo lingüístico de sus hijos o la relación entre el desarrollo del lenguaje, la alfabetización y el éxito escolar futuro. Por último, se ha señalado que las exigencias en materia de lenguaje y alfabetización del moderno sistema escolar estadounidense se adaptan mejor a algunos patrones culturales del lenguaje y la alfabetización que a otros.

La mayoría de los padres no evita intencionalmente su participación en el cuidado o programa educacional de sus hijos. La mayoría de los padres no se rehúsa intencionalmente a leer a sus hijos en forma regular ni se rehúsa a involucrar a sus hijos en los tipos de conversaciones que se sabe que fomentan el desarrollo del lenguaje.

Ser padres y administrar una familia es un trabajo difícil para todos los tipos de padres. Por lo general, las rutinas y las interacciones que ve entre los padres y los niños en su programa (positivas o negativas) han evolucionado con el transcurso del tiempo y permiten a cada persona (padre e hijo) cubrir sus necesidades de la mejor forma posible dentro de la estructura familiar.

La promoción de las relaciones con los padres y las familias en su programa y el estímulo de la participación puede ser un esfuerzo dilatorio y agotador. Puede ser difícil no sentirse decepcionado o resentido cuando los padres y las familias no participan como usted quisiera. No obstante, las recompensas por sus esfuerzos continuos son excelentes para su programa, para usted, para los niños en el programa y para las familias.

- ¿Cuáles son algunos obstáculos para la participación de los padres? ¿Cuáles son algunos aspectos (factores) que evitan que los padres participen en su programa o en las actividades que usted ha planificado para sus hijos?
- ¿Qué ha hecho para intentar y superar esos obstáculos?

## Principios de las actividades con participación de los padres

Actividades con participación de los padres que funcionan bien ...

- o Reconocer que los padres tienen vidas ocupadas y que conjugan diversas tareas y exigencias (además de las exigencias que implica criar a los niños).
- o Reconocer que es más probable que los padres participen en esfuerzos por fomentar el desarrollo de lenguaje y alfabetización de sus hijos si se puede adaptar de manera fácil o fluida a sus vidas.
- o Reconocer que los padres son los maestros o defensores principales de sus hijos y de su desarrollo. Algunos padres posiblemente no tengan las mismas metas en términos de lenguaje o alfabetización de sus hijos que usted. Algunos padres pueden esperar que sus hijos adquieran habilidades lingüísticas o de alfabetización antes de que usted crea que están listos en cuanto a desarrollo.
- o Se basan en una relación de confianza y colaboración mutua al facilitar el desarrollo de su o sus hijos.
- o Respetar las formas en que los padres (y familias) interactúan con sus hijos y respetar las formas en que los padres (y familias) interactúan con otros en entornos sociales.

## Obstáculos comunes para la participación de los padres

### Tiempo

- Manejar una familia puede requerir de mucho tiempo. Algunos padres trabajan muchas horas. Otros deben coordinar los horarios y el transporte de varios niños. Los padres que luchan con problemas personales o laborales posiblemente no tengan energía para nada que escape a lo que se requiere. Aún se deben realizar las compras de supermercado, se debe limpiar la casa, se debe acudir a las visitas con el médico y tal vez, quede algo de tiempo para uso personal. Es probable que usted luche con los mismos tipos de problemas de administración del tiempo.
- ¿Cuándo ofrece actividades familiares o solicita la participación de los padres? ¿Existen diversas horas disponibles (mañanas, días y tardes)?
- ¿Cuánto tiempo tardarán los padres en participar? ¿Cuáles son algunas cosas “rápidas” que pueden hacer los padres o las familias? Intente desarrollar una combinación de oportunidades de participación rápida y fácil y más intensa.

### Dinero u otros recursos

- Generalmente, las actividades relacionadas con los padres implican cierto costo para el padre (es decir, traer un dólar, comprar una golosina en una tienda, apoyar un evento de recaudación de fondos para el programa). Para algunos padres, incluso asistir a una actividad con participación de los padres tiene un impacto financiero (uso de gasolina o boleto del autobús, tiempo lejos del trabajo).
- ¿Cómo intenta reducir al mínimo el impacto financiero de sus actividades con participación de los padres?
- ¿Cuáles son algunas de las actividades “sin costo” que un padre puede hacer para participar en el cuidado y la educación de su hijo?

## Relaciones

- Los padres son los principales maestros de sus hijos. Son personas que aman a sus hijos y estarán disponibles para ellos mucho después de que hayan pasado a otra clase. Asegúrese de respetar ese lazo y de reconocerlo con los padres de su programa.
- Es muy probable que los padres que participan en las actividades que usted ha planificado parezcan ser los padres que usted conoce mejor o con los que se siente más a gusto. Le es difícil establecer una conexión con algunos padres, que probablemente sólo vea cuando van a dejar y a buscar a sus hijos.
- ¿Qué tan bien conoce a las familias en su programa? Reflexione un momento... ¿con qué familias se siente más a gusto? ¿Quiénes son las familias con las que se siente menos a gusto o con las que es difícil conversar? ¿Por qué piensa que existen dichas dificultades?
- Los padres están muy conscientes de usted y de sus sentimientos hacia ellos y sus hijos. La mayoría de los padres desea que se les vea y considere como buenos padres. Las formas en la que los padres interactúan con usted o con sus hijos frente a usted, probablemente refleje lo que los padres deben hacer para demostrar que son buenos padres. Si los padres evitan el contacto con usted, posiblemente sientan que no están a la altura de lo que creen que son sus expectativas (a veces sus propias ideas o expectativas) de buenos padres.
- Conozca los padres y las familias de su programa. Mientras más se conecte con TODOS los padres y las familias en su programa o salón de clases, mayores serán las probabilidades de que los padres estén dispuestos a participar en las actividades que propone. Pregunte a los niños qué hicieron el fin de semana frente a sus padres, de modo que ellos puedan ayudar a completar la información. Posteriormente en el día, puede conversar con algunos acerca de algunas cosas que el niño realizó cuando estaba con sus padres.

- Intente aprenderse los nombres y apellidos de los padres tan rápido como aprende el nombre de su hijo.
- Publique información acerca de usted y sus intereses (a veces denominada biografía). Invite a las familias a crear sus propias biografías, que incluyan los miembros de la familia y algunos de sus intereses.
- Considere realizar una breve encuesta a los padres cuando su hijo se incorpore al programa, de modo que pueda conocer mejor sus intereses y sus limitaciones de tiempo.
- Escuche a los padres. ¿Qué ideas tienen acerca del programa? Si bien puede ser difícil responder de manera positiva a la idea de un padre cuando no concuerda con ella, piense en las cosas que podría hacer que pudieran demostrar a ese padre que lo ha escuchado.

## Idioma y cultura

- Respete las diferencias de idioma. Apoye el uso de los padres del idioma materno o principal de la familia con sus hijos.
- Demuestre conocimiento y respeto por las diferencias en el estilo internacional. En algunas familias, los niños generalmente no conversan con los adultos como iguales. No se les considera compañeros de conversación para los adultos.
- Demuestre conocimiento y respeto por las diferencias en el uso de la alfabetización en las familias. En algunas familias, los materiales escritos en el hogar se relacionan con temas adultos o sólo se utilizan para negocios o en la práctica de la religión.
- Debe estar consciente de que los usos de los textos escritos varían en otros idiomas (es decir, lectura de atrás hacia delante, arriba hacia abajo o de derecha a izquierda). La meta es ayudar a los niños a ver que existen convenciones (rutinas sistemáticas) para interactuar con libros. Tales convenciones pueden variar según el idioma en que se lee.
- Sea sensible a las habilidades de lectura de los padres. Es posible que algunos padres no se sientan cómodos respecto de sus propias capacidades para leer o no se sientan a gusto leyendo en voz alta.

¿Qué ha hecho para intentar estimular la participación de los padres?

¿Qué ha tenido éxito? ¿Qué no ha funcionado bien?

¿Qué ha hecho o qué ideas tiene de cosas que podría hacer con los padres o en su programa para estimular específicamente su participación para apoyar el desarrollo lingüístico y de alfabetización de los niños?

## Déles algo sobre qué hablar.

- Mantenga a los padres informados acerca de lo que sucede en su programa.

Cuáles han sido las experiencias y los hallazgos recientes. ¿De qué hablarán en las semanas entrantes? ¿Qué leerá a los niños?

- Publique “informes” de actividades en el salón de clase en el salón.

Muchos maestros y cuidadores de niños publican los trabajos artísticos o logros de los niños en el salón. Para convertir estas exhibiciones en un informe, publique un resumen de la actividad. ¿Qué hizo? ¿Por qué lo hizo? ¿Quién ayudó? Incluya algunas fotografías de los niños trabajando. Pida a los niños una cita acerca de su proyecto para publicarla con las fotografías y los trabajos artísticos. Pida a los padres que vean la exhibición si incluye una fotografía o cita de su hijo.

Asegúrese de publicar algunos informes cerca de la puerta, en el área de registro o en el área en la que los niños guardan sus cosas al llegar o las recogen al irse. Esto puede ayudar a captar la atención de algunos padres con los que es difícil comunicarse. Publique los informes a nivel de los ojos de los padres, pero también a un nivel en el que los niños puedan conversar con sus padres sobre lo que hicieron en el salón.

- Señale libros favoritos o intereses.

Mencione a un padre cuando un hijo realmente disfrute un libro específico y comente por qué al niño le gustó el libro o cómo interactuó con el libro. Si es posible, invite al padre a pedir el libro prestado para el otro día o la otra semana.

- Publique un boletín mensual.

Mantenga informados a los padres sobre las actividades futuras. Sugiera “temas para iniciar una conversación” que se relacionen con temas o eventos futuros. Entregue una lista de los libros relacionados con las experiencias que los niños puedan tener o los libros que han disfrutado recientemente en la hora de cuentos. Incluya sugerencias de excursiones a lugares de fácil acceso u otras actividades “en el hogar”.

- Realice una cena con videos.

Grabe videos de los niños jugando en el salón de clases, cantando sus canciones favoritas y en las horas de cuentos. Invite a los padres a un evento por la tarde con los niños. Muestre el video mientras disfrutan de una cena juntos.

- Disfrute actuaciones anuales de los niños.

Los niños mayores pueden cantar canciones que hayan aprendido durante el año. Quizás, actuar algunas historias simples como Donde viven los monstruos. Programe una hora de cuentos por la tarde para los padres y los niños pequeños para ayudar a los padres a explorar formas cómo cantar y contar cuentos a sus hijos. Asegúrese de incluir las palabras de las canciones que cantan para que los padres puedan continuar cantando en casa.

## Lea con nosotros

- Inste a los padres a usar los libros como actividades de transición.

Mantenga una colección de libros de “despedida” breves y de fácil lectura cerca de la puerta. Considere instalar una silla para adultos o un asiento blando para sentarse cerca de la puerta. Esté preparado para ayudar al padre y al hijo en la transición de despedida una vez terminado el libro.

- Exhiba libros de imágenes solamente, libros con pocas palabras u otros libros de “fácil lectura” en su área de lectura.
  - Boy, Dog, and Frog (Niño, perro y sapo)
  - Goodnight Gorilla (Buenas noches gorila)
  - 10 Minutes Until Bedtime (10 minutos para acostarse)
  - You Can't Take a Balloon Into the Metropolitan Museum (No puedes llevar un globo al Museo Metropolitano).
- Permita que lean a un grupo pequeño.

Leer ante un gran grupo puede ser intimidante. Invite a los padres a leer un libro a un niño o a pequeños grupos de niños.

- Acepte todos los idiomas.

Si los padres hablan español, invítelos a leer un libro a los niños en su idioma materno. Invite a los padres a ayudarlo a leer un libro en otro idioma, es decir, usted puede leer el libro en inglés y el padre puede leerlo o traducirlo al segundo idioma.

- Déles una “pista”.

Para fomentar la participación de voluntarios, realice “conversaciones sobre libros” con los niños, cree fichas con algunas sugerencias de lectura o preguntas abiertas para algunos libros de lectura populares. Entregue a los padres “tarjetas de ayuda” antes de que lean el libro. Asegúreles que pueden elaborar sus propias preguntas y comentarios conforme lo deseen.

## Llevar a casa

- Cree “kits en bolsas de plástico selladas”

Con bolsas de plástico selladas y fichas (y ocasionalmente, un lápiz de cera o una lapicera y una hoja de papel), cree kits en bolsas de plástico selladas de lenguaje y alfabetización. El objetivo de la actividad de kits en bolsas es dar a los niños y a los padres una actividad de lenguaje y alfabetización rápida que pueden realizar en casa.

Estas actividades se basarán en las seis Habilidades de alfabetización temprana y los resultados de la actividad se pueden utilizar con el grupo grande de niños para estimular aún más el desarrollo del lenguaje y la alfabetización.

Las bolsas de plástico selladas se pueden utilizar para guardar los resultados de la actividad. Generalmente, estas bolsas se pueden utilizar una y otra vez para cada niño.

Por ejemplo ...

- Al reverso de la tarjeta, escriba junto a su hijo las comidas favoritas de cada persona que vive en la casa.
  - Al reverso de esta tarjeta, escriba junto a su hijo el color favorito de cada persona que vive en la casa.
  - Traiga algo que quepa en esta bolsa que comience con la letra “M”.
  - Traiga algo que quepa en esta bolsa que rime con “canción”.
  - Al reverso de esta tarjeta, escriba junto a su hijo las cosas de la casa que sean un “reflejo” suyo.
- Un libro propio

¿Tiene su programa un sistema de pedido de libros (Escolar, etc.)? Por lo general, los maestros pueden ganar puntos o dividendos que corresponden a la cantidad de libros ordenada por las familias (o el monto de dinero invertido). Estos puntos se pueden canjear por recursos para maestros y en forma ocasional, por paquetes de libros (10 copias del mismo libro). Considere utilizar sus puntos para obtener paquetes de libros y enviar a los niños a sus casas con sus propios libros.

- Desarrolle una biblioteca de préstamo.

Desarrolle una colección de libros para préstamo. Compre libros usados en buenas condiciones en Tidal Wave, ventas de garaje o patio o tiendas de segunda mano. Intente designar a uno o más padres para que administren la biblioteca. O bien, invente un sistema de retiro “de fácil uso para los niños”, de modo que los niños puedan sacar y devolver sus propios libros con un mínimo de ayuda de su parte.

## Establecer conexiones

- Patrocine una noche de biblioteca.

Invite a los padres a reunirse en una biblioteca local. Pida a los padres y a los niños que elijan un libro que quieran llevar para su programa. Cuando se hayan seleccionado todos los libros, puede sacar los libros para llevarlos a su casa o al centro. Invite a las familias a que se retiren a sus hogares o se dirijan al salón de clases para disfrutar de una cena informal y compartir los libros seleccionados.

- Cree libros de muchos idiomas

Si tiene familias que hablan español, trabaje con los miembros de la familia para “crear” libros en su idioma materno. En libros infantiles existentes, adhiera etiquetas en cada página con las frases traducidas.

- Mi hijo, el autor

Después de hacer que los niños escriban sus propios libros, patrocine un “té con el autor”, donde los padres escuchen a sus hijos “leer” sus libros mientras disfrutan de té y galletas.

## Cuando falta tiempo, pero no dinero

- Patrocine una feria del libro.

En lugar de organizar un lavado de automóviles o una venta de pasteles para apoyar su programa, trabaje con una tienda de libros local para patrocinar una feria del libro. Algunas tiendas de libros realizarán la feria en su programa o designarán un día específico durante el cual un porcentaje de las ganancias de las ventas de libros se destinará a su programa. Distribuya una lista de buenos libros para niños (como sugerencias para que los padres los regalen). Asimismo, distribuya una lista de libros “deseables”, libros que los padres o las familias podrían comprar y donar a su programa.

## Sea un modelo paternal

- Diseñe el apoyo al lenguaje

Diseñe, a través de sus interacciones con los niños, formas para apoyar el desarrollo del lenguaje de los niños. Haga enunciados abiertos o preguntas abiertas (“Háblame sobre tu imagen”). Baje a la altura del niño. Dé a los niños pequeños el lenguaje necesario para resolver un problema (diga a Susana, “ese es mi juguete”) o una palabra de vocabulario (“A veces, una corona también se llama tiara”).

- Diseñe el apoyo a la alfabetización

Diseñe a través de su lectura de libros con los niños, formas para respaldar el desarrollo de la alfabetización en los niños.

## Sea un recurso

- Publique información interesante relacionada con el lenguaje y la alfabetización

Publique copias de artículos sobre la importancia de conversar con los niños y leerles. Tenga copias disponibles para que los padres lleven a sus casas. La biblioteca publica una gran cantidad de folletos y listas de libros que se encuentran a disposición en forma gratuita en las bibliotecas. Otros recursos impresos gratis y de bajo costo del gobierno (Departamento de Educación de los Estados Unidos o [www.ed.gov/pubs/edpubs.html](http://www.ed.gov/pubs/edpubs.html)) y la National Association for the Education of Young Children (NAEYC o [naeyc.org](http://naeyc.org)) (Asociación Nacional para la Educación de Niños Pequeños).

- Sugiera una capacitación para padres en la comunidad

La biblioteca ofrece una serie de sesiones Primeras Palabras diseñadas sólo para padres. Publique anuncios de estas sesiones cerca de la hoja de registro y salida.